ZMLUVA O ODPLATNOM PREVODE MAJETKU

KP/113/2014/BKS

uzavretá podľa § 51 v spojení s § 588 zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**")
(ďalej len „**Zmluva**")

medzi

1. Predávajúci:

Obchodné meno:	**Južné mesto IS s.r.o.**
Sídlo:	Poštová 3, 811 06 Bratislava, Slovenská republika
IČO:	46 732 489
IČ DPH:	SK2023570285
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 82355/B
Štatutárny orgán:	Ing. Štefan Beleš, konateľ JUDr. Ivan Feješ, konateľ

(ďalej len „**Predávajúci**")

a

2. Kupujúci:

Obchodné meno:	**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
IČO:	35 850 370
IČ DPH:	SK2020263432
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B
Štatutárny orgán:	Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva PaedDr. Milan Trstenský, člen predstavenstva

(ďalej len „**Kupujúci**").

I. Predmet Zmluvy

1. Predávajúci vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom nasledujúcich stavieb; infraštruktúry pozostávajúcej z:

   (a) verejného vodovodu v tvárnej liatine (DN 150) v zóne C, časť C2-C4: SO 15.1 Vodovod vetva CC a CD - zokruhovanie, pozostávajúceho z vetvy CC DN 150 v dĺžke 300,0 m a vetvy CD DN 150 v dĺžke 175,0 m, pričom potrubia za uzatváracím ventilom jednotlivých výhľadových odbočiek nie sú súčasťou odovzdávanej infraštruktúry (ďalej len „**Vodovod**"), a

   (b) kanalizácie (DN 300) v zóne C, časť C2-C4: SO 27.1 Splašková kanalizácia vetva CC a CD, pozostávajúcej z:

      a. vetvy CC.1 DN 300 v dĺžke 170,0 m (ďalej len **Vetva 1**),
      b. vetvy CC.2 DN 300 v dĺžke 113,0 m (ďalej len **Vetva 2**),
      c. vetvy CD DN 300 v dĺžke 145,2 m (ďalej len **Vetva 3**),
      d. výtlačného potrubia DN 100 v dĺžke 214,8 m (ďalej len **Výtlačné potrubie**),
      e. čerpacej stanice ČS-C2 vrátane technológie a oplotenia (ďalej len **ČS**), a

f. káblovej prípojky NN pre čerpaciu stanicu napojenej z trafostanice TS 1731 a zaústenej do rozvádzača R ČS-C2 (ďalej len **Prípojka**),

pričom potrubia za šachtou jednotlivých výhľadových odbočiek nie sú súčasťou odovzdávanej infraštruktúry

(ďalej spolu len „**Infraštruktúra**"), ktorých zriadenie bolo povolené na základe rozhodnutia č. ZPS 2011/03700/SOJ/V-3431 vydaného dňa 18.8.2011 Obvodným úradom životného prostredia v Bratislave, Odbor štátnej vodnej správy, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 19.9.2011 a užívanie na základe rozhodnutia č. OU-BA-OSZP3-2013/3084/SOJ/V-4382 vydaného dňa 6.12.2013 Okresným úradom Bratislava, Odborom starostlivosti o životné prostredie, Oddelením ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia, ktoré nadobudlo právoplatnosť 12.12.2013 a ktorých fotokópie tvoria v prílohu č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „**Užívacie povolenia**").

V súlade s ustanovením § 3 ods. 3 písm. e) zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v platnom znení, súčasťou verejného vodovodu nie sú vodovodné prípojky.

2. Infraštruktúra sa nachádza na pozemkoch registra „C" s parcelnými číslami: 3022/62, 3022/228, 3022/229, 3022/231, 3022/239, 3022/245, 3022/246, 3022/524, 3022/631, všetky nachádzajúce sa v katastrálnom území Petržalka, obec Bratislava – mestská časť Petržalka, okres Bratislava V.

3. Predávajúci na základe tejto Zmluvy prevádza Kupujúcemu Infraštruktúru do jeho výlučného vlastníctva, pričom Kupujúci ju preberá a zaväzuje sa za ňu zaplatiť Predávajúcemu kúpnu cenu dohodnutú v tejto Zmluve.

4. Kupujúci vyhlasuje, že sa s Infraštruktúrou oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav, ako je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom prevodu podľa tejto Zmluvy nie sú akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností Kupujúci podpisom tejto Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.

II. Kúpna cena

1. Kúpna cena prevádzanej Infraštruktúry je stanovená na základe dohody zmluvných strán vo výške **122.685,50** EUR (slovom: stodvadsaťdva tisíc šesťstoosemdesiatpäť eur a päťdesiat eurocentov) bez DPH (ďalej len „**Kúpna cena**") a pozostáva z nasledovných častí Kúpnej ceny za jednotlivé časti Infraštruktúry, a to:

   (a) časti Kúpnej ceny vo výške 35.039,41 EUR (slovom: tridsaťpäť tisíc tridsaťdeväť eur a štyridsaťjeden eurocentov) bez DPH za prevod Vodovodu,

   (b) časti Kúpnej ceny vo výške 14.112,54 EUR (slovom: štrnásť tisíc stodvanásť eur a päťdesiatštyri centov) bez DPH za prevod Vetvy 1,

   (c) časti Kúpnej ceny vo výške 9.460,88 EUR (slovom: deväť tisíc štyristošesťdesiat eur a osemdesiatosem centov) bez DPH za prevod Vetvy 2,

(d) časti Kúpnej ceny vo výške 11.628,74 EUR (slovom: jedenásť tisíc šesťstodvadsaťosem eur a sedemdesiatštyri centov) bez DPH za prevod Vetvy 3,

(e) časti Kúpnej ceny vo výške 14.270,28 EUR (slovom: štrnásť tisíc dvestosedemdesiat eur a dvadsaťosem centov) bez DPH za prevod Výtlačného potrubia,

(f) časti Kúpnej ceny vo výške 33.808,94 EUR (slovom: tridsaťtri tisíc osemstoosem eur a deväťdesiatštyri centov) bez DPH za prevod ČS, a

(g) časti Kúpnej ceny vo výške 4.364,71 EUR (slovom: štyri tisíc tristošesťdesiatštyri eur a sedemdesiatjeden centov) bez DPH za prevod Prípojky.

Ku Kúpnej cene bude fakturovaná DPH podľa platných predpisov.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci zaplatí Predávajúcemu celú Kúpnu cenu najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Predávajúcim, za predpokladu, že:

(a) Predávajúci vystaví faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu odovzdávacieho protokolu v zmysle článku III. Zmluvy oboma zmluvnými stranami, a

(b) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a jej súčasťou bude odovzdávací protokol,

a to bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho špecifikovaný v doručenej faktúre.

3. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju Predávajúcemu na doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom úhrady Kúpnej ceny bude deň, v ktorom budú finančné prostriedky vo výške Kúpnej ceny pripísané v prospech účtu Predávajúceho špecifikovaného v príslušnej faktúre.

III. Odovzdanie Infraštruktúry

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) dní od uzatvorenia tejto Zmluvy formou odovzdávacieho protokolu (ďalej len „**Odovzdávací protokol**"), ktorého obsahom budú minimálne nasledovné podklady vzťahujúce sa k Infraštruktúre:

(a) geodetické zameranie skutkového stavu Infraštruktúry,

(b) projektová dokumentácia skutočného vyhotovenia Infraštruktúry,

(c) zápisy o funkčných skúškach kanalizácie, a

(d) atesty a certifikáty použitého materiálu, záručné listy, návody na obsluhu,

ktorého vzor tvorí prílohu 2 tejto Zmluvy.

2. Za Kupujúceho sú oprávnení prevziať Infraštruktúru a podpísať Odovzdávací protokol poverení zamestnanci príslušných divízií Kupujúceho.

IV. Vyhlásenia, ubezpečenia a záväzky

1. Predávajúci týmto vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy:

   (a) má vyrovnané všetky podstatné záväzky a boli splnené všetky podstatné platobné povinnosti spojené s výstavbou Infraštruktúry,

   (b) je výlučným a neobmedzeným vlastníkom Infraštruktúry, jeho vlastnícke právo k Infraštruktúre nie je zaťažené akýmkoľvek záložným právom, vecným bremenom, opciou, predkupným právom v prospech akejkoľvek tretej osoby, notárskym exekučným titulom, právom spätnej kúpy, výhradou vlastníckeho práva alebo zabezpečovacím právom a na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu,

   (c) Infraštruktúra nie je predmetom akéhokoľvek nájomného alebo iného zmluvného práva tretej osoby, ktoré by ju oprávňovalo Infraštruktúru alebo jej časť akokoľvek užívať (Kupujúci sa ale zaväzuje do siete riadne a včas pripojiť budúce projekty Predávajúceho v danej oblasti, za predpokladu, že to Infraštruktúra kapacitne zvládne),

   (d) nemá vedomosť o tom, že by ku dňu uzavretia tejto Zmluvy existovali prebiehajúce, hroziace alebo urovnané žaloby, spory, súdne, správne, prípadne iné konania (s výnimkou konaní resp. rozhodnutí uvedených v tejto Zmluve), nároky (vrátane najmä nárokov na vyvlastnenie majetku, a pod.) ani iné požiadavky alebo skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na vlastnícke právo k Infraštruktúre alebo jej ďalšie užívanie a nevyskytli sa žiadne okolnosti, úkony ani udalosti, ktoré by mohli viesť k vzniku ktorejkoľvek z uvedených skutočností a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval,

   (e) nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného, reštrukturalizačného ani exekučného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a nie je ani v likvidácii a ani žiadne uvedené konanie podľa vedomia Predávajúceho mu nehrozí a neprebieha (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,

   (f) Infraštruktúra je v súlade s technickou dokumentáciou, ktorú Predávajúci odovzdá Kupujúcemu ku dňu uzavretia tejto Zmluvy, ako aj všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky,

   (g) právny a technický stav Infraštruktúry je v súlade s Užívacími povoleniami, a

   (h) neexistuje akákoľvek zmluva, ktorá by akúkoľvek tretiu stranu oprávňovala pripojiť sa na Infraštruktúru (Kupujúci sa ale zaväzuje do siete riadne a včas pripojiť budúce projekty Predávajúceho v danej oblasti, za predpokladu, že to Infraštruktúra kapacitne zvládne).

V. Prevod vlastníctva, zodpovednosť za škodu

1. Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a zničenie Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpisom Odovzdávacieho protokolu oboma zmluvnými stranami.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú si poskytnúť maximálnu súčinnosť na to, aby prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre na Kupujúceho prebehol bezproblémovo, bez zbytočných prieťahov a v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, zaväzujú sa zmluvné strany spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení resp. vyriešení tak, aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

VI. Platnosť a účinnosť Zmluvy, odstúpenie od Zmluvy

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Kupujúci sa zaväzuje túto Zmluvu zverejniť v súlade s príslušnými právnymi predpismi, v opačnom prípade zodpovedá za škodu, ktorú tým Predávajúcemu spôsobí a to v plnom rozsahu.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Predávajúci je oprávnený od tejto Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) výlučne v prípade, ak Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a včas v zmysle článku II. Zmluvy.

4. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Kupujúci je oprávnený od tejto Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) výlučne v prípade, ak ktorékoľvek z vyhlásení alebo záruk Predávajúceho uvedených v článku IV. tejto Zmluvy sa ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce v podstatnom rozsahu a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.

VII. Doručovanie písomností

1. Všetky oznámenia, výzvy a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

2. Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

   (a) momentom odovzdania na nižšie uvedených adresách alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),

   (b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou), alebo

   (c) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).

3. Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty doručené v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.

4. Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej zmluvnej strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ zmluvná strana neoznámila druhej zmluvnej strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto zmluvnej strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci:	Južné mesto IS s.r.o.
adresa:	Poštová 3, 811 06 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Ing. Ladislav Hoffmann
tel:	+ 421 907 714 090
e-mail:	hoffmann@crescogroup.sk
fax:	+ 421 2 208 64 322

Kupujúci:	Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
adresa:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Monika Dejová, MBA
tel:	+ 421 902 956 896
e-mail:	monika.dejova@bvsas.sk
fax:	+ 421 2 48 253 217

5. Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom jazyku.

VIII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

2. Zmluva sa vyhotovuje v šiestich (6) rovnopisoch. Kupujúci dostane štyri (4) rovnopisy Zmluvy a Predávajúci dostane dva (2) rovnopisy Zmluvy.

3. Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma zmluvnými stranami.

4. Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

5. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.

6. Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

7. Každá zmluvná strana potvrdzuje druhej zmluvnej strane, že:

(a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

(b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek zmluvná strana v rámci rokovaní o zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

Predávajúci:

V Bratislave, dňa 05. 03 2014.

Južné mesto IS s.r.o.

Ing. Štefan Beleš
konateľ

JUDr. Ivan Feješ
konateľ

Kupujúci:

V Bratislave, dňa 04/03 2014.

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Radoslav Jakab
predseda predstavenstva

PaedDr. Milan Trstenský
člen predstavenstva

BRATISLAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ a.s.